Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 86 (1959)

Heft: 2

Artikel: Locutions perdues...!

Autor: D.P.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-231253

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

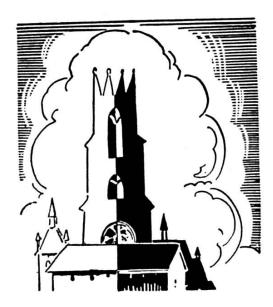
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Pages fribourgeoises

Locutions perdues...!

Il est très intéressant, pour les vieux patoisants, de rechercher des locutions plus ou moins perdues. Un ami, grand amoureux de ce cher patois, m'a raconté une anecdote amusante et relative au prospère village de Treyvaux où le patois est à l'honneur, où l'on trouve tout ce qu'il faut pour organiser de belles fêtes. On y rencontre du dévouement, les personnages voulus et encore Dzojè dou Mon, le Mistral fribourgeois, pour la partie littéraire.

Le bon Vincent dè la Paola avait jadis une écurie toute spéciale, il ne gardait que des mâles. On pu (coq) sans poules, on tsèvô intyè (étalon), on vêrou (verrat), on bok et surtout on aonou intyè (baudet) c'est bien compréhensible à Treyvaux.

Le baudet était têtu comme le sont tous les baudets!

Un jour, attelé à un vieux tsê a kuvè, il s'était arrêté sans savoir pourquoi et ne voulait pas repartir malgré les koû d'èkourdja et les jurons de son maître.

Dzojè a Mètantè, un luron du village, voulant faire ouna rijaorda, avait dit à Vincent:

— Mets-lui un peu de tsèrpin (amadou) allumé sous la queue.

Jadis, avant l'invention des motsètè chimiques, tous les fumeurs avaient en poche du tsèrpin et un batefû pour allumer la pipe. Le tsèrpin n'avait qu'à peine touché une certaine partie très sensible du corps que le têtu était parti flamme de feu en suivant une mauvaise charrière. A un tournant, en descendant un grètson, ce fut la roubataoye dans un petit rupitou.

On avait retrouvé le char imméluvao, immerdiyi. Le baudet était rentré à la Paola dèboralao (sans collier), tot'inbardoufao, tot'indyilao dè pako (sali de boue).

La leçon avait été bonne pour la bête. Depuis, après un inexplicable arrêt, elle repartait à la vue d'un peu de *tsèrpin*.

Recherchons les locutions plus ou moins perdues, elle donnent toujours de la valeur au langage des aïeux.

D. P. din Boû.

Une bonne adresse... connue en Suisse romande!



Fribourg, Genève, Montreux, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Estavayer-le-Lac, Le Landeron, La Neuveville (siège principal) Demandez un choix ou le catalogue

